



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Please consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

December 18, 2020

1 - 25

Le 18 décembre 2020

Contents
Table des matières

Applications for leave to appeal filed / Demandes d'autorisation d'appel déposées	1
Judgments on applications for leave / Jugements rendus sur les demandes d'autorisation	5
Motions / Requêtes	13
Notices of appeal filed since the last issue / Avis d'appel déposés depuis la dernière parution	15
Pronouncements of reserved appeals / Jugements rendus sur les appels en délibéré.....	16
Agenda and case summaries for January 2021 / Calendrier et sommaires des causes de janvier 2021	17

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés des causes publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**Applications for leave to appeal filed /
Demandes d'autorisation d'appel déposées**

Bell Canada, et al.

Mason, Steven G.
McCarthy Tétrault LLP

v. (39423)

British Columbia Broadband Association, et al. (F.C.)

Association, British Columbia
Broadband

FILING DATE: December 3, 2020

Gideon Koren

Cruz, Darryl A.
McCarthy Tétrault LLP

v. (39425)

R.G. (Ont.)

Baert, Kirk M.
Koskie Minsky LLP

FILING DATE: December 7, 2020

Stéphane Porte

Joseph, R. Gauld

c. (39426)

Marlène Courbet (Qc)

Moisan, Suzanne
Moisan Kirouack

DATE DE PRODUCTION: le 7 décembre 2020

Bragg Communications Incorporated (c.o.b. Eastlink), et al.

Thomson, Kent E.
Davies Ward Phillips & Vineberg LLP

v. (39424)

British Columbia Broadband Association, et al. (F.C.)

Association, British Columbia
Broadband

FILING DATE: December 3, 2020

Hospital for Sick Children

Crawford, Kate A.
Borden Ladner Gervais LLP

v. (39425)

R.G. (Ont.)

Baert, Kirk M.
Koskie Minsky LLP

FILING DATE: December 7, 2020

William McHarg Bone

Thompson, Crystal
Thompson Petts Woynorowski Family
Law

v. (39427)

Judith Lynn Bone (Alta.)

Miller, Renee
Calgary Family Law Associates

FILING DATE: December 7, 2020

Richard Lassonde, et al.

Meloche, Francis
Municonseil Avocats Inc.

c. (39428)

Procureur général du Québec (Qc)

Cantin, Éric
Bernard, Roy & Associés

DATE DE PRODUCTION: le 7 décembre 2020

Attorney General of British Columbia

Witten, Mark
Attorney General of British Columbia

v. (39430)

Council of Canadians with Disabilities (B.C.)

Feder, Michael A.
McCarthy Tétrault LLP

FILING DATE: December 7, 2020

Restaurant Le Relais de Saint-Jean inc., et al.

Agnaou, Yacine
Dupuis Paquin avocats & conseillers
d'affaires inc.

v. (39434)

Agence du revenu du Québec, et al. (Que.)

Boisvert, Alex
Agence du revenu du Québec

FILING DATE: December 8, 2020

M.A.A.

Gelgoot, Daryl
Gelgoot & Partners LLP

v. (39429)

D.E.M.E., et al. (Ont.)

Clarke, Sarah
Clarke Child & Family Law

FILING DATE: December 7, 2020

Les Agences Robert Janvier Ltée

Néry, Claudia
Norton Rose Fulbright Canada
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

v. (39431)

Société Québécoise des Infrastructures (Que.)

Gallant, Jean-François
Bergeron, Denille & Associés

FILING DATE: December 8, 2020

Lone Oak Properties Ltd.

Peacocke, Kenneth
Kenneth Peacocke Prof. Corp.

v. (39435)

Clayton Baillie, et al. (Ont.)

Chapman, Matthew J.R.
Cohen Highley LLP

FILING DATE: December 8, 2020

Sofyan Boalag

Hoskins, Robert B.
Bob Buckingham Law

v. (39436)

Her Majesty the Queen (N.L.)

Sullivan, Dana
Special Prosecutions Office

FILING DATE: December 9, 2020

David Carmichael

Yap, James

v. (39437)

GlaxoSmithKline Inc. (Ont.)

Sutton, Randy C.
Norton Rose Fulbright Canada LLP

FILING DATE: December 10, 2020

Nova Chemicals Corporation

Block, Sheila R.
Torys LLP

v. (39439)

The Dow Chemical Company, et al. (F.C.)

Garland, Steven B.
Smart & Biggar

FILING DATE: December 10, 2020

Independent Contractors and Business Association, et al.

Gall, Q.C., Peter A.
Gall Legge Grant Zwack LLP

v. (39432)

Ministry of Transportation and Infrastructure, et al. (B.C.)

Morley, J. Gareth
Attorney General of British Columbia

FILING DATE: December 8, 2020

Her Majesty the Queen

Alford, Deborah J.
Attorney General of Alberta

v. (39438)

Ocean William Storm Hilbach, et al. (Alta.)

Moreau, Paul L.
Moreau & Company

FILING DATE: December 10, 2020

Martha Bruno, et al.

McKenna, Gregory P.
Mackesy, Smye LLP

v. (39440)

Her Majesty the Queen in the Right of Ontario Represented by the Ministry of Community Safety and Correctional Services (Ont.)

MacLeod, Ian
Lenczner Slaght Royce Smith Griffin LLP

FILING DATE: December 10, 2020

Safa Malakpour

Safa Malakpour

v. (39247)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Ainslie, Q.C., Mary T.
Attorney General of British Columbia

FILING DATE: July 15, 2020

Chris Hughes

Chris Hughes

v. (39351)

Horizon Health Network (N.B.)

Wade, Deidre L.
Barry, Spalding

FILING DATE: October 19, 2020

6517633 Canada Ltd.

6517633 Canada Ltd.

v. (39290)

**Clews Storage Management Keho Ltd., et al.
(Sask.)**

Ailsby, Adam T.
KMP Law

FILING DATE: August 20, 2020

Dan Kennedy

Dan Kennedy

v. (39345)

Public Guardian and Trustee (Ont.)

Donnelly, Lynn
Public Guardian and Trustee

FILING DATE: October 9, 2020

Stanislaw Szopa

Stanislaw Szopa

v. (39367)

Attorney General of Canada (B.C.)

Gardner, Ashley
Department of Justice Canada

FILING DATE: November 3, 2020

**Judgments on applications for leave /
Jugements rendus sur les demandes d'autorisation**

DECEMBER 17, 2020 / LE 17 DÉCEMBRE 2020

39294 Zoltan Andrew Simon v. Attorney General of Canada (representing the Minister of National Revenue, both in their representative capacity)
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The miscellaneous motion is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number 19-A-62, dated December 12, 2019, is dismissed without costs.

Taxation — Appeal from reassessment — Federal Court of Appeal dismissed the applicant's motion — Whether the Federal Court of Appeal judge committed palpable and overriding errors — Whether a single judge of the Federal Court of Appeal had jurisdiction to decide the appeal and whether that judge failed to properly consider the applicant's materials — Whether the Federal Court of Appeal judge erred in law or in principle.

In 2017, the applicant commenced an appeal in the Tax Court of Canada seeking relief related to an immigration sponsorship debt. The respondent brought a motion to strike the notice of appeal on various grounds, including that it raised no reasonable grounds of appeal, and that the relief sought was outside of the Tax Court's jurisdiction. The Tax Court judge struck the applicant's notice of appeal because it raised no reasonable grounds for appeal, and dismissed the appeal on the basis that the court had no jurisdiction to order any of the relief sought. The Federal Court of Appeal dismissed the applicant's motion.

July 12, 2019
Tax Court of Canada
(Visser J.)

Applicant's appeal from reassessment made under the *Income Tax Act* for the applicant's 2007 taxation year quashed; notice of appeal struck; appeal dismissed with fixed costs

December 12, 2019
Federal Court of Appeal
(Gauthier J.A.)
19-A-62

Applicant's motion dismissed

January 14, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39294 Zoltan Andrew Simon c. Procureur général du Canada (représentant le ministre du Revenu national, en leur qualité de représentants)
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

La requête diverse est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro 19-A-62, daté du 12 décembre 2019, est rejetée sans dépens.

Fiscalité — Appel de la nouvelle cotisation — La Cour d'appel fédérale a rejeté la requête du demandeur — La juge de la Cour d'appel fédérale a-t-elle commis des erreurs manifestes et dominantes ? — Une juge de la Cour d'appel fédérale siégeant seule a-t-elle compétence pour trancher l'appel, et cette juge a-t-elle correctement tenu compte des documents du demandeur ? — La juge de la Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit ou de principe ?

En 2017, le demandeur a interjeté appel devant la Cour canadienne de l'impôt sollicitant une réparation relative à une dette de parrainage en matière d'immigration. L'intimé a présenté une requête en radiation de l'avis d'appel pour divers motifs, notamment, qu'aucun motif raisonnable d'appel n'y était soulevé et que la réparation demandée outrepassait la compétence de la Cour canadienne de l'impôt. Le juge de la Cour canadienne de l'impôt a radié l'avis d'appel du demandeur puisqu'il ne soulevait aucun motif raisonnable d'appel et a rejeté l'appel au motif que cette cour n'avait pas la compétence pour accorder l'une ou l'autre des réparations demandées. La Cour d'appel fédérale a rejeté la requête du demandeur.

12 juillet 2019
Cour canadienne de l'impôt
(Juge Visser)

L'appel du demandeur à l'encontre d'une nouvelle cotisation établie en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour l'année d'imposition 2007 à son égard est annulé; l'avis d'appel est radié; l'appel est rejeté avec dépens fixes.

12 décembre 2019
Cour d'appel fédérale
(Juge Gauthier)
19-A-62

La requête du demandeur est rejetée.

14 janvier 2020
Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est présentée.

39295 Zoltan Andrew Simon v. Attorney General of Canada, Representing Her Majesty the Queen in Right of Canada
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The miscellaneous motion is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta, Number 1901-0370-AC, 2019 ABCA 498, dated December 130, 2019, is dismissed without costs.

Civil Procedure — Pleadings — Applicant's statement of claim struck — Application for permission to appeal dismissed by the Court of Appeal — Whether the Court of Appeal committed palpable and overriding errors — Whether the single justice of the Court of Appeal did not have jurisdiction to decide the appeal, and failed to properly consider the applicant's materials — Whether the Court of Appeal justice erred in law or in principle.

On August 27, 2019, the applicant commenced an action in the Alberta Court of Queen's Bench seeking relief related to an immigration sponsorship debt. Nielsen A.C.J. struck the applicant's statement of claim, and imposed interim court access restrictions on the applicant. The Court of Appeal denied the applicant permission to appeal the Court of Queen's Bench decision to strike the statement of claim on the basis that the appeal had no chance of success. The Court of Appeal also held that the statement of claim failed to plead a clear cause of action, was replete with argument, and was devoid of material facts. Further, the statement of claim raised issues already dealt with by other courts.

September 26, 2019
Court of Queen's Bench of Alberta
(Nielsen A.C.J.)
[2019 ABQB 750](#)

Interim stay ordered

October 25, 2019
 Court of Queen's Bench of Alberta
 (Nielsen A.C.J.)
[2019 ABQB 824](#)

Applicant's statement of claim struck;
 interim court access restrictions imposed on the
 applicant

December 13, 2019
 Court of Appeal of Alberta (Calgary)
 (Paperny J.A.)
 1901-0370-AC
 2019 ABCA 498 (unreported)

Application for permission to appeal dismissed

January 24, 2020
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39295 **Zoltan Andrew Simon c. Procureur général du Canada, représentant Sa Majesté la Reine du chef du Canada**
 (Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

La requête diverse est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta, numéro 1901-0370-AC, 2019 ABCA 947, daté du 13 décembre 2019, est rejetée sans dépens.

Procédure civile — Actes de procédure — Déclaration du demandeur radiée — Demande d'autorisation d'appel rejetée par la Cour d'appel — La Cour d'appel a-t-elle commis des erreurs manifestes et dominantes ? — La juge de la Cour d'appel fédérale siégeant seule avait-elle compétence pour trancher l'appel et a-t-elle correctement tenu compte des documents du demandeur ? — La juge de la Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit ou de principe ?

Le 27 août 2019, le demandeur a intenté une action devant la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta pour demander qu'une réparation lui soit accordée relative à une dette de parrainage en matière d'immigration. Le juge en chef Nielsen a radié la déclaration du demandeur et lui a imposé des restrictions provisoires quant à l'accès aux tribunaux. La Cour d'appel a refusé de permettre au demandeur de faire appel de la décision de la Cour du Banc de la Reine qui radiait la déclaration au motif que l'appel n'avait aucune chance de succès. La Cour d'appel a également conclu que la déclaration n'invoquait aucune cause d'action claire, regorgeait d'arguments et était dénuée de faits substantiels. En outre, la déclaration soulevait des questions qui avaient déjà été réglées par d'autres tribunaux.

26 septembre 2019
 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
 (Juge en chef Nielsen)
[2019 ABQB 750](#)

Sursis provisoire ordonné.

25 octobre 2019
 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
 (Juge en chef Nielsen)
[2019 ABQB 824](#)

Déclaration du demandeur radiée; restrictions provisoires quant à l'accès aux tribunaux imposées au demandeur.

13 décembre 2019
 Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
 (Juge Paperny)
 1901-0370-AC
 2019 ABCA 498 (non publié)

Demande d'autorisation d'appel rejetée.

24 janvier 2020
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel présentée.

39285 Nadeem Ahmad v. Samina Ahmed
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file an application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C65016, 2018 ONCA 536, dated June 8, 2018 is dismissed.

Family law — Support — Child support — Family assets — Income imputed to the applicant for purpose of calculating child support — Equalization payment to respondent ordered — Whether lower courts erred in awarding amount of equalization payment and costs owed to respondent.

The parties were married in Pakistan in 2000. There are three children of the marriage who all reside with the respondent wife. The family immigrated to Canada in 2013. A few days later, the applicant husband returned to Pakistan where he stayed for the next two years. The parties did not resume cohabitation. The applicant was ordered to pay child support beginning in 2016. The applicant sought a reduction in child support payments. The wife sought spousal support and an equalization of property. The trial judge imputed additional income to the applicant and increased the amount of child support payable. The applicant was also ordered to pay an equalization payment to the respondent. This decision was upheld on appeal.

August 24, 2017
Ontario Superior Court of Justice
(Bielby J.)
[2017 ONSC 4952](#)

Order requiring applicant to pay increased child support and equalization payment to respondent

June 8, 2018
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, LaForme and Roberts JJ.A.)
[2018 ONCA 536](#)

Applicant's appeal dismissed

February 6, 2020
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time in which to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

39285 Nadeem Ahmad c. Samina Ahmed
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

La requête en prorogation du délai pour signifier et déposer une demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C65016, 2018 ONCA 536, daté du 8 juin 2018, est rejetée.

Droit de la famille — Aliments — Pension alimentaire pour enfants — Biens familiaux — Revenu attribué au demandeur aux fins du calcul de la pension alimentaire pour enfants — Paiement d'égalisation ordonné au profit de l'intimée — Les tribunaux inférieurs ont-ils commis une erreur en accordant à l'intimée la somme du paiement d'égalisation et les dépens qui lui revenaient?

Les parties se sont mariées au Pakistan en 2000. Les trois enfants issus du mariage résident avec l'épouse intimée. La famille a immigré au Canada en 2013. Quelques années plus tard, l'époux demandeur est retourné au Pakistan, où il est demeuré pendant les deux prochaines années. Les parties n'ont pas repris leur cohabitation. Le demandeur a été condamné à payer une pension alimentaire pour enfants à compter de 2016. Le demandeur a demandé que la valeur de la pension alimentaire pour enfant soit réduite. L'épouse a demandé une pension alimentaire pour conjoint, ainsi que l'égalisation des biens. Le juge de première instance a attribué un revenu additionnel au demandeur et a augmenté le montant de la pension alimentaire pour enfants qui devait être payé. Le juge a en outre ordonné que le demandeur verse à l'intimée un paiement d'égalisation. Cette décision a été confirmée en appel.

24 août 2017
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Bielby)
[2017 ONSC 4952](#)

Ordonnance intimant au demandeur de verser une pension alimentaire pour enfants accrue et un paiement d'égalisation à l'intimée.

8 juin 2018
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges MacPherson, LaForme et Roberts)
[2018 ONCA 536](#)

Appel du demandeur rejeté.

6 février 2020
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées.

39310 Barry William Watchel v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA46298, 2020 BCCA 100, dated March 12, 2020, is dismissed with costs.

Property — Jurisdiction — Damages — What the true common law is in a common law country — The law to show that the reinstatement of one's property and enjoyment of it is not law — Whether legislation or statutory rules supersede the Charter and pre-Charter rights

In 2017, Mr. Watchel was charged with criminal harassment. The charge was stayed by Crown counsel shortly before the scheduled trial date. Mr. Watchel claimed that he was wrongfully or maliciously prosecuted, and sought damages of approximately \$10 million.

The Supreme Court of British Columbia found that Mr. Watchel's claim did not establish a reasonable cause of action and that there was no realistic chance that it might succeed. The action was therefore dismissed. The same court further concluded that it was not persuaded that it had exceeded its jurisdiction, and dismissed Mr. Watchel's application to this effect. The Court of Appeal unanimously dismissed the appeal. In its view, the judge applied the correct legal tests and made no error warranting its intervention.

July 11, 2019
Supreme Court of British Columbia
(Norell J.)
[2019 BCSC 1087](#)

Applicant's action in damages dismissed

August 8, 2019
Supreme Court of British Columbia
(Norell J.)

Applicant's application for order voiding July 11, 2019 judgment, dismissed

March 12, 2020
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Newbury, Fenlon and Butler JJ.A.)
[2020 BCCA 100](#)

Appeal and application to adduce fresh evidence dismissed

May 11, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39310 Barry William Watchel c. Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA46298, 2020 BCCA 100, daté du 12 mars 2020, est rejetée avec dépens.

Biens — Compétence — Dommages-intérêts — Ce qu'est la véritable common law dans un pays de common law — Le principe de droit qui démontrerait que le recouvrement et la jouissance de ses biens ne constituent pas le droit — La législation ou les règles établies par la loi ont-elles préséance sur les droits garantis par la *Charte* et les droits qui étaient en application avant l'entrée en vigueur de la *Charte* ?

En 2017, M. Watchel a été accusé de harcèlement criminel. L'accusation a été suspendue par le procureur de la Couronne peu de temps avant la date prévue du procès. Alléguant qu'il avait été poursuivi à tort ou abusivement, M. Watchel a réclamé des dommages-intérêts d'environ 10 millions de dollars.

La Cour suprême de la Colombie-Britannique a conclu que la réclamation de M. Watchel n'établissait pas de cause raisonnable d'action et qu'elle n'avait aucune possibilité réelle de succès. L'action a donc été rejetée. Cette même cour a en outre conclu qu'elle n'était pas convaincue qu'elle avait outrepassé sa compétence et a rejeté la demande de M. Watchel à cet égard. La Cour d'appel a rejeté l'appel à l'unanimité, étant d'avis que la juge avait appliqué le critère juridique approprié et n'avait commis aucune erreur pouvant justifier une intervention de sa part.

11 juillet 2019
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Norell)
[2019 BCSC 1087](#)

L'action en dommages-intérêts du demandeur est rejetée.

8 août 2019
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Norell)

La demande présentée par le demandeur visant l'annulation du jugement du 11 juillet 2019 est rejetée.

12 mars 2020
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Newbury, Fenlon et Butler)
[2020 BCCA 100](#)

L'appel et la demande en vue de présenter de nouveaux éléments de preuve sont rejetés.

11 mai 2020
Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est présentée.

39286 Lilian Lux v. Erwin Albert Lux
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1803-0126-AC, 2020 ABCA 3, dated January 7, 2020, is dismissed with costs.

Family law — Support — Spousal support — Appeal court granting applicant's appeal in part on spousal support and costs issues — Whether the trial judge was misled by the respondent and his counsel on evidentiary and legal issues — Whether provisions of the *Criminal Code* and the *Matrimonial Property Act*, R.S.A. 2000, c. M-8 are in conflict — Whether there were violations of procedural fairness — Whether judgment resulted in escalating feminization of poverty and transfer of financial burden to society.

The parties became involved in a long distance relationship in 2001. The wife resided in Russia and the husband lived in Canada. The wife moved to Canada and the parties married in July 2005. There are no children of the marriage. The parties separated in October 2013. Throughout the marriage and after separation Ms. Lux spent long periods of time in Russia with her family. She applied for retroactive and ongoing spousal support as well as a division of matrimonial property. Mr. Lux claimed several exemptions from the division of property for assets he acquired prior to the parties' cohabitation, and on account of inheritances received from his parents.

The trial judge did not award retroactive or ongoing support for the wife, based on the short duration of the marriage and previous interim awards. The wife received a small award on the division of property. She was also entitled to half of the husband's pension accruing from the date of marriage to the date of separation. The husband was awarded costs. The wife's appeal was allowed in part. She was awarded spousal support for one year. The period of accrual for the pension division was extended to the date of trial. The husband's costs award was reduced.

April 30, 2018
Court of Queen's Bench of Alberta
(Hopkins J.)
Unreported

Applicant's claim for retroactive and ongoing spousal support dismissed. Division of property and costs awarded in favour of respondent.

November 25, 2019
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Slatter, O'Ferrall and Khullar JJ.A.)
[2019 ABCA 454](#)

Appeal allowed in part. Applicant entitled to spousal support for one year. Costs award to respondent reduced.

January 7, 2020
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Slatter, O'Ferrall and Khullar JJ.A.)
[2020 ABCA 3](#)

Applicant's application to reargue appeal dismissed

March 6, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39286 Lilian Lux c. Erwin Albert Lux
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1803-0126-AC, 2020 ABCA 3, daté du 7 janvier 2020, est rejetée avec dépens.

Droit de la famille — Aliments — Pension alimentaire pour le conjoint — Cour d'appel accueillant en partie l'appel interjeté par la demanderesse concernant les questions de pension alimentaire pour le conjoint et de dépens — Le juge du procès a-t-il été induit en erreur par le défendeur et son avocat relativement aux questions juridiques et à la preuve? — Les dispositions du *Code criminel* et celles de la *Matrimonial Property Act* (loi sur les biens matrimoniaux), R.S.A. 2000, c. M- 8 sont-elles contradictoires? — Y a-t-il eu violation de l'équité procédurale? — La décision a-t-elle entraîné une aggravation de la féminisation de la pauvreté et un transfert du fardeau financier à la société?

Les parties ont commencé une relation à distance en 2001. L'épouse résidait en Russie et l'époux vivait au Canada. L'épouse a déménagé au Canada et les parties se sont mariées en juillet 2005. Aucun enfant n'est né du mariage. Les parties se sont séparées en octobre 2013. Pendant la durée du mariage et après leur séparation, M^{me} Lux a passé de longs séjours en Russie avec sa famille. Elle a présenté une demande de pension alimentaire rétroactive et continue, ainsi qu'une demande de partage des biens matrimoniaux. M. Lux a sollicité plusieurs exemptions au partage des biens qu'il avait acquis de l'héritage reçu de ses parents, avant la cohabitation des parties.

Le juge du procès n'a pas accordé de pension alimentaire rétroactive ou continue à l'épouse, en se fondant sur la courte durée du mariage et sur les décisions provisoires antérieures. L'épouse a reçu une petite part du partage des biens. Elle a aussi obtenu la moitié de la pension de retraite de l'époux accumulée à partir de la date du mariage jusqu'à la date de la séparation. Les dépens ont été adjugés à l'époux. L'appel interjeté par l'épouse a été accueilli en partie. Elle a obtenu une pension alimentaire pendant une année. La période d'accumulation pour le partage de la pension a été prolongée jusqu'à la date du procès. Les dépens adjugés à l'époux ont été réduits.

30 avril 2018
Cour du banc de la Reine de l'Alberta
(juge Hopkins)
Non publiée

Rejet de la demande de pension alimentaire rétroactive et continue de la demanderesse. Partage des biens et dépens adjugés au défendeur.

25 novembre 2019
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(juges Slatter, O'Ferrall et Khullar)
[2019 ABCA 454](#)

Appel accueilli en partie. La demanderesse obtient une pension alimentaire pendant une année. Les dépens adjugés au défendeur sont réduits.

7 janvier 2020
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(juges Slatter, O'Ferrall et Khullar)
[2020 ABCA 3](#)

Rejet de la demande de la demanderesse visant à plaider à nouveau l'appel.

6 mars 2020
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**Motions /
Requêtes**

DECEMBER 10, 2020 / LE 10 DÉCEMBRE 2020

**Motion to adjourn the hearing of the appeal and
notice of miscellaneous motion**

**Requête en ajournement d'audition d'appel et
avis de requête diverse**

TAMIM ALBASHIR v. HER MAJESTY THE QUEEN
(B.C.) (39277)

and

KASRA MOHSENIPOUR v. HER MAJESTY THE QUEEN
(B.C.) (39278)

THE CHIEF JUSTICE:

UPON APPLICATIONS by the appellants for an adjournment of the hearings scheduled for February 17, 2021, pursuant to Rule 7 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, and for an order granting the filing of a supplementary factum;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions are granted.

The hearings are adjourned and the appeals are traversed to the 2021 Spring session. The Registrar shall fix a new tentative hearing date.

The appellants shall be entitled to serve and file a single supplemental joint factum not to exceed ten (10) pages in length on or before December 22, 2020.

The respondents' record(s), factum(s) and book(s) of authorities, if any, shall be served and filed on or before March 2, 2021.

À LA SUITE DES DEMANDES des appelants sollicitant l'ajournement des audiences prévues le 17 février 2021 en application de l'art. 7 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, et l'autorisation de déposer un mémoire complémentaire;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

Les requêtes sont accueillies.

Les audiences sont ajournées et les appels sont reportés à la session du printemps de 2021. Le registraire fixera une nouvelle date d'audition provisoire.

Les appelants sont autorisés à signifier et à déposer un seul mémoire complémentaire conjoint d'au plus dix (10) pages au plus tard le 22 décembre 2020.

Les dossier(s), mémoire(s) et recueil(s) de sources des intimées, le cas échéant, devront être signifiés et déposés au plus tard le 2 mars 2021.

**Notices of appeal filed since the last issue /
Avis d'appel déposés depuis la dernière parution**

November 23, 2020

Victor Samaniego

v. (39440)

Her Majesty the Queen (Ont.)

(As of Right)

December 11, 2020

Tanner Jay Morrow

v. (39456)

Her Majesty the Queen (Alta.)

(As of Right)

**Pronouncements of reserved appeals /
Jugements rendus sur les appels en délibéré**

DECEMBER 18, 2020 / LE 19 DÉCEMBRE 2020

38463 C.M. Callow Inc. v. Tammy Zollinger, Condominium Management Group, Carleton Condominium Corporation No. 703, Carleton Condominium Corporation No. 726, Carleton Condominium Corporation No. 742, Carleton Condominium Corporation No. 765, Carleton Condominium Corporation No. 783, Carleton Condominium Corporation No. 791, Carleton Condominium Corporation No. 806, Carleton Condominium Corporation No. 826, Carleton Condominium Corporation No. 839 and Carleton Condominium Corporation No. 877 - and - Canadian Federation of Independent Business and Canadian Chamber of Commerce (Ont.) 2020 SCC 45 / 2020 CSC 45

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown, Rowe, Martin and Kasirer JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C64791, 2018 ONCA 896, dated November 9, 2018, heard on December 6, 2019, is allowed with costs throughout. The order of the Court of Appeal is set aside and the judgment of the trial judge is reinstated. Côté J. dissents.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C64791, 2018 ONCA 896, daté du 9 novembre 2018, entendu le 6 décembre 2019, est accueilli avec dépens devant toutes les cours. L'ordonnance de la Cour d'appel est annulée et le jugement de la juge de première instance est rétabli. La juge Côté est dissidente.

[LINK TO REASONS](#) / [LIEN VERS LES MOTIFS](#)

**Agenda and case summaries for January 2021 /
Calendrier et sommaires des causes de janvier 2021**

DATE OF HEARING / DATE D'AUDITION	NAME AND CASE NUMBER / NOM DE LA CAUSE ET NUMÉRO
2021-01-18	<i>Karen Armstrong v. Colin Ward</i> (Ont.) (Civil) (By Leave) (39049)
2021-01-19	<i>Jamis Yusuf, et al. v. Her Majesty the Queen, et al.</i> (Ont.) (Criminal) (As of Right) (39110)
2021-01-20	<i>Sa Majesté la Reine c. Éric Deslauriers</i> (Qc) (Criminelle) (De plein droit) (39131)
2021-01-21	<i>Muneeb Murtaza v. Her Majesty the Queen</i> (Alta.) (Criminal) (As of Right) (39134)
2021-01-22	<i>Her Majesty the Queen v. Angus Frederick Waterman</i> (N.L.) (Criminal) (As of Right) (39214)

NOTE: This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m., EST; however, cases with multiple parties often commence at 9:00 a.m. Where two cases are scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first one or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at 613-996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h30, HNE; toutefois, l'audition des affaires concernant des parties multiples commence souvent à 9 h. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14 h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au 613-996-8666.

39049 *Karen Armstrong v. Colin Ward*
(Ont.) (Civil) (By leave)

Torts - Negligence - Standard of care - Appeals - Standard of review - Did the trial judge err by articulating the standard of care in terms of goals rather than steps? - Did the trial judge err by failing to consider and exclude non-negligent causes of the appellant's injury? - Did the trial judge err by considering factual causation before determining that Dr. Ward breached the standard of care? - Did the trial judge err by failing to find that Dr. Ward met the standard of care? - Did the Court of Appeal apply the correct standard of review to the trial judge's decision?

In February 2010, Dr. Ward removed Ms. Armstrong's colon using laparoscopic surgery. The surgery appeared to have been uneventful and there was no sign that Ms. Armstrong had been injured. Over the next several weeks, however, she developed increasingly more concerning post-operative abdominal pain. A CT scan revealed that her ureter was blocked with scar tissue, causing severe damage to her left kidney. She was required to undergo a second surgery to remove her kidney in October 2010. She sued Dr. Ward, alleging that he caused the scar tissue that formed the blockage in her ureter by improperly using a cauterizing device during the colectomy, known as a LigaSure. Ms. Armstrong contended that Dr. Ward negligently touched or came within two millimetres of her ureter with the LigaSure during the colectomy procedure, causing a thermal injury. The trial judge held that Dr. Ward was liable in negligence for the damage caused to Ms. Armstrong's ureter. This decision was overturned on appeal.

39049 *Karen Armstrong c. Colin Ward*
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Responsabilité délictuelle - Négligence - Norme de diligence - Appels - Norme de contrôle - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur en formulant la norme de diligence par rapport aux buts plutôt qu'aux mesures à prendre? - Le juge a-t-il fait erreur en n'examinant pas et en n'excluant pas les causes du préjudice subi par l'appelante autres que la négligence? - Le juge de première instance a-t-il eu tort d'examiner la causalité factuelle avant de statuer que le D^r Ward avait contrevenu à la norme de diligence? - Le juge a-t-il commis une erreur en ne concluant pas que le D^r Ward avait respecté la norme de diligence? La Cour d'appel a-t-elle appliqué la bonne norme de contrôle à la décision du juge de première instance?

En février 2010, le D^r Ward a fait l'ablation du côlon de M^{me} Armstrong par chirurgie laparoscopique. La chirurgie s'est apparemment déroulée sans incident et il n'y avait aucun signe que M^{me} Armstrong avait subi des lésions. Toutefois, au cours des semaines qui ont suivi, elle s'est mise à avoir des douleurs abdominales postopératoires de plus en plus inquiétantes. Un tomodensitogramme a révélé que son uretère était obstrué par du tissu cicatriciel, causant un grave dommage à son rein gauche. En octobre 2010, elle a dû subir une deuxième intervention chirurgicale pour lui faire l'ablation du rein. Elle a poursuivi le D^r Ward, alléguant qu'il avait causé le tissu cicatriciel qui avait formé l'obstruction dans son uretère en employant inadéquatement, pendant la colectomie, un appareil de cautérisation appelé « LigaSure ». Selon M^{me} Armstrong, le D^r Ward aurait, par négligence, touché ou frôlé de deux millimètres son uretère avec le LigaSure pendant la colectomie, causant une lésion thermique. Le juge de première instance a statué que le D^r Ward était responsable par négligence de la lésion causée à l'uretère de M^{me} Armstrong. Cette décision a été infirmée en appel.

39110 *Jamis Yusuf v. Her Majesty The Queen*
-and between-
Jamal Yusuf v. Her Majesty The Queen
-and between-
Aziz Pauls v. Her Majesty The Queen
(Ont.) (Criminal) (As of Right)

Criminal law - Constitutional law - *Charter of Rights* - Right to be tried within reasonable time - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in applying the wrong standard of review and/or in misapplying the standard of review by substituting its own factual findings for that of the trial judge in re-calculating which party was responsible for the delay - Whether the Court of Appeal for Ontario erred by, after the conclusion of argument on the appeal, requesting supplementary materials be provided by the Crown, and/or in then relying on these materials to reject the Crown's concession in relation to a factual finding as to delay made by the trial judge, all without providing the appellants the opportunity to make submissions on the issue - Whether the Court of Appeal for Ontario erred by adopting the "micro-counting" approach rejected by this Court in *R. v. Jordan*, 2016 SCC 27, [2016] 1 S.C.R. 631, in allocating delay in quarter-day increments - Whether the Court of Appeal for Ontario erred by deducting periods of delay which were caused by one appellant when calculating the "net delay" for the two other appellants.

At trial before the Ontario Court of Justice that lasted from August 2015 until July 2017, the appellants, Aziz Pauls, Jamal Yusuf and Jamis Yusuf, were found not guilty of aggravated assault, but guilty of the included offence of assault causing bodily harm. Jamal and Jamis Yusuf were also found guilty of unlawful confinement.

Following the guilty verdicts, the three appellants successfully applied for a *Jordan* stay of proceedings under s. 11(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Applying the *Jordan* framework, the trial judge found that the presumptive ceiling for delay was 18 months. For Jamal and Jamis Yusuf, the trial judge calculated the net total delay from arrest to verdict at 32 months and 5 days — above the presumptive ceiling. For Aziz Pauls, the net total delay from his arrest to verdict was 22 months and 18 days — also well above the presumptive ceiling.

On appeal, the main issue was whether the trial judge erred in staying proceedings against the three appellants under s. 11(b) of the *Charter*. A unanimous Court of Appeal allowed the Crown's appeal, set aside the s. 11(b) stay and remitted the matter to the Ontario Court of Justice for sentencing. On the Court of Appeal's calculations, the net delay under the *Jordan* framework for Jamal and Jamis Yusuf was 17 months and 29.5 days and, for Aziz Pauls, 16 months and 4.5 days. Given that the net delay for all appellants fell under the presumptive *Jordan* ceiling and because the Court of Appeal found there was defence delay, a stay was not warranted.

39110 *Jamis Yusuf c. Sa Majesté la Reine*
-et entre-
Jamal Yusuf c. Sa Majesté la Reine
-et entre -
Aziz Pauls c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (De plein droit)

Droit criminel - Droit constitutionnel - *Charte des droits* - Procès dans un délai raisonnable - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur en appliquant la mauvaise norme de contrôle et/ou en appliquant mal la norme de contrôle lorsqu'elle a substitué ses propres conclusions de fait à celles du juge du procès en refaisant le calcul afin de déterminer quelle partie était responsable du délai? - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle fait erreur lorsque, après la clôture des plaidoiries sur l'appel, elle a demandé que la Couronne produise des documents supplémentaires, et/ou lorsqu'elle s'est alors fondée sur ces documents pour rejeter la concession de la Couronne en ce qui a trait à une conclusion de fait tirée par le juge du procès relativement au délai, et ce, sans donner aux appelants la possibilité de présenter des observations sur la question? - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur en adoptant l'approche du « microcalcul » rejetée par notre Cour dans *R. c. Jordan*, 2016 CSC 27, [2016] 1 R.C.S 631, lorsqu'elle a réparti le délai en tranches de quarts de journées? - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur en déduisant des délais causés par un appelant lorsqu'elle a calculé le « délai net » pour les deux autres appelants?

Au procès devant la Cour de justice de l'Ontario qui s'est déroulé du mois d'août 2015 au mois de juillet 2017, les appelants, Aziz Pauls, Jamal Yusuf et Jamis Yusuf, ont été déclarés non coupables de voies de fait graves, mais coupables de l'infraction incluse de voies de fait causant des lésions corporelles. Jamal et Jamis Yusuf ont également été déclarés coupables de séquestration.

À la suite des verdicts de culpabilité, les trois appelants ont, en se fondant sur l'al. 11b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, présenté avec succès une demande d'arrêt des procédures suivant l'arrêt *Jordan*. Appliquant le cadre d'analyse établi dans cet arrêt, le juge du procès a conclu que le plafond présumé pour le délai était de 18 mois. En ce qui concerne Jamal et Jamis Yusuf, le juge a calculé que le délai total net qui s'était écoulé entre l'arrestation et le verdict était de 32 mois et 5 jours — délai au-delà du plafond présumé. Quant à Aziz Pauls, le délai total net qui s'était écoulé entre son arrestation et le verdict était de 22 mois et 18 jours — délai également bien au-delà du plafond présumé.

En appel, la question principale était de savoir si le juge du procès avait commis une erreur en ordonnant un arrêt des procédures contre les trois appelants en vertu de l'al. 11b) de la *Charte*. La Cour d'appel à l'unanimité a fait droit à l'appel de la Couronne, a annulé l'arrêt des procédures fondé sur l'al. 11b) et a renvoyé l'affaire à la Cour de justice de l'Ontario pour la détermination de la peine. Suivant les calculs de la Cour d'appel, le délai net suivant le cadre d'analyse établi dans *Jordan* était de 17 mois et 29,5 jours pour Jamal et Jamis Yusuf, et de 16 mois et 4,5 jours pour Aziz Pauls. Étant donné que le délai net pour tous les appelants se situait en deçà du plafond présumé de l'arrêt *Jordan* et que la Cour d'appel avait conclu qu'il y avait un délai imputable à la défense, il n'y avait pas lieu d'ordonner un arrêt des procédures.

39131 *Her Majesty the Queen v. Éric Deslauriers*
(Que.) (Criminal) (As of Right)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (SEALING ORDER)

Criminal law - Evidence - Assessment - Disclosure - Expert evidence - Unreasonable verdict - Whether majority erred in law in holding, without regard for contextual analysis done by trial judge and evidence disclosed, that trial judge should have found that information sought by defence was likely relevant - Whether majority erred in law in holding that verdict was unreasonable even though trial judge's reasons, for which support was given, did not discredit verdict rendered - Whether majority erred in law in usurping role of trier of fact in assessing credibility and probative value of expert testimony.

In the Court of Québec, the respondent, Éric Deslauriers, was convicted of causing the death of D.H.L. by intentionally discharging a firearm while being reckless as to the life or safety of another, thereby committing manslaughter, an indictable offence provided for in s. 234 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46. The judge ordered a stay of proceedings on the second count, criminal negligence causing death, pursuant to the rule against multiple convictions. Mr. Deslauriers, a police officer with the Sûreté du Québec, acknowledged that he had fired at the victim but argued that he had done so to defend himself. His defences — protection of persons administering the law and self-defence — were rejected. A majority of the Quebec Court of Appeal allowed the appeal, set aside the conviction on the first count and the stay of proceedings on the second count, and remitted the matter to the trial court for a new trial on both counts. The majority accepted three of the grounds of appeal raised by Mr. Deslauriers. First, the trial judge had erred in dismissing the motion for disclosure of evidence at the first stage of the regime for the disclosure of information in the possession of third parties. The exclusion of information that was *prima facie* relevant to proving innocence was a material error which could have infringed Mr. Deslauriers's right to make full answer and defence and which warranted a new trial. Second, a new trial was warranted because of the factual framework accepted by the trial judge, which seemed inconsistent with the evidence on certain points central to the defence. The judge's description of the factual framework was unreasonable, and this necessarily affected the assessment of the defences raised. The danger of a miscarriage of justice was therefore real. Finally, the trial judge had erred in finding that it was irrelevant whether the police officer had acted in accordance with what was taught in police academies. The judge's rejection of the expert testimony had most likely affected her analysis of the prosecution's evidence and the defences, and this also warranted a new trial. Duval Hesler C.J., dissenting, would have dismissed the appeal, as she was of the view that the trial judge had been correct not to order the disclosure of information and records relating to the victim under the *Youth Criminal Justice Act*, S.C. 2002, c. 1, and that she had not erred in her factual analysis or her treatment of the expert evidence.

39131 *Sa Majesté la Reine c. Éric Deslauriers*
(Qc) (Criminelle) (De plein droit)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLLÉS)

Droit criminel - Preuve - Appréciation - Communication de la preuve - Preuve d'expert - Verdict déraisonnable - Les juges majoritaires ont-ils erré en droit en concluant que la juge de première instance aurait dû conclure à la pertinence probable des renseignements recherchés en défense, sans égard à l'analyse contextuelle effectuée par la juge de première instance et la preuve divulguée? - Les juges majoritaires ont-ils erré en droit en concluant que le verdict est déraisonnable, alors que les motifs étayés par la juge de première instance ne discréditent pas le verdict rendu? - Les juges majoritaires ont-ils erré en droit en usurpant le rôle dévolu au juge des faits sur l'appréciation de la crédibilité et la valeur probante d'un témoignage d'expert?

Devant la Cour du Québec, l'intimé, Éric Deslauriers, est trouvé coupable d'avoir causé la mort de D.H.L. en déchargeant intentionnellement une arme à feu, sans se soucier de la vie et de la sécurité d'autrui, commettant ainsi un homicide involontaire coupable, acte criminel prévu à l'art. 234 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46. La juge ordonne l'arrêt des procédures sur le deuxième chef d'accusation, négligence criminelle causant la mort, en application de la règle interdisant les condamnations multiples. Monsieur Deslauriers, un policier de la Sûreté du Québec, reconnaissait avoir fait feu sur la victime, mais soutenait avoir agi ainsi pour se défendre. Ses moyens de défense - la protection des personnes chargées de l'application de la loi et la légitime défense - n'ont pas été retenus. La majorité de la Cour d'appel du Québec accueille l'appel, casse le verdict de culpabilité prononcé sur le premier chef d'accusation et l'arrêt des procédures quant au second chef d'accusation et retourne le dossier en première instance pour la tenue d'un nouveau procès sur les deux chefs d'accusation. La majorité retient trois des moyens d'appel soulevés par M. Deslauriers. D'abord, la juge de première instance a erré en rejetant la requête en divulgation de la preuve dès la première étape du régime applicable à la communication de renseignements en la possession de tiers. Le fait d'exclure des renseignements à première vue pertinents à la preuve de l'innocence est une erreur importante qui risque d'avoir porté atteinte au droit de M. Deslauriers à une défense pleine et entière et justifie la tenue d'un nouveau procès. Ensuite, la tenue d'un nouveau procès est justifiée en raison de la trame factuelle retenue par la juge de première instance, laquelle appert incompatible avec la preuve sur certains points qui sont au cœur de la défense. Le portrait que trace la juge de la trame factuelle est déraisonnable et cela a nécessairement eu un impact sur l'appréciation des moyens de défense soulevés. Le risque d'erreur judiciaire est donc réel. Finalement, la juge de première instance a erré en concluant qu'il n'était pas pertinent d'évaluer si le policier avait agi conformément aux enseignements prodigués dans les écoles de police. Le rejet par la juge du témoignage de l'expert n'est fort probablement pas sans conséquence sur l'analyse de la preuve à charge et des moyens de défense, ce qui justifie également la tenue d'un nouveau procès. La juge en chef Duval Hesler, dissidente, aurait rejeté l'appel, estimant que la juge de première instance a eu raison de ne pas ordonner la communication d'information et de dossiers concernant la victime en vertu de la *Loi sur le système de justice pénale pour adolescents*, L.C. 2002, c. 1, et qu'elle n'a commis aucune erreur dans son analyse factuelle ni dans son traitement de la preuve d'expert.

39134 *Muneeb Murtaza v. Her Majesty the Queen*
(Alta.) (Criminal) (As of Right)

Criminal law - Evidence - Identification - *Voir dire* - Whether the Court of Appeal erred in law in finding that the learned trial judge was not compelled to hold a *voir dire* before admitting the identification evidence of the undercover officer - Whether the Court of Appeal erred in law when finding that the learned trial judge did not commit an error of law by declining to examine the videotape evidence for the purpose of determining whether the accused was the same person who sold drugs to the undercover officer - Whether the Court of Appeal erred in law when finding no fault with the use by two police officers of a video taken by the undercover officer and a still photograph made from the video in identifying him.

At trial, the appellant, Mr. Murtaza, was convicted of trafficking and possession of proceeds of crime after selling cocaine to an undercover police officer. Identification was the sole issue at trial. The trial judge accepted the evidence of a surveillance officer and an undercover officer who testified that Mr. Murtaza was the person who sold him cocaine three years earlier. The undercover officer's present recollection was the product of his review of a short video of the drug-sale transaction and a frame of the video displaying the drug dealer's face in the course of answering questions posed earlier in his direct examination.

On appeal, Mr. Murtaza raised concerns about the use of the video and photograph in identifying him and argued that a *voir dire* was required. Wakeling J.A. dismissed the appeal. In his view, it was open to the trial judge to decide not to hold a *voir dire* and to instead accept the Crown's argument that the undercover officer used the video and the photograph to refresh his memory and identify Mr. Murtaza relying on his revived memory. The trial judge demonstrated no error in principle and was entitled to attach the weight she thought appropriate to the undercover officer's eyewitness identification evidence. Wakeling J.A. held that there was no reason to believe the trial judge was not fully aware of the dangers associated with eyewitness identification such as that made by the undercover officer. Rowbotham J.A. concurred in the result. In dissent, Veldhuis J.A. would have allowed the appeal and remitted the matter for a new trial. In her view, a *voir dire* was required to canvas how the undercover officer and surveillance officer were using the video and photograph to assist in their identification. She also held that it was an error for the trial judge not to review the photograph and video evidence herself.

39134 *Muneeb Murtaza c. Sa Majesté la Reine*
(Alb.) (Criminelle) (De plein droit)

Droit criminel - Preuve - Identification - Voir-dire - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que la juge de première instance n'était pas obligée de tenir un voir-dire avant d'admettre la preuve d'identification de l'agent d'infiltration? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que la juge de première instance n'avait pas commis d'erreur de droit en refusant d'examiner la preuve sur bande vidéo dans le but de déterminer si l'accusé était la même personne qui avait vendu de la drogue à l'agent d'infiltration? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ne constatant aucun manquement dans l'utilisation par deux policiers d'une vidéo prise par l'agent d'infiltration et d'une photo faite à partir de la vidéo pour identifier l'accusé?

Au procès, l'appelant, M. Murtaza, a été déclaré coupable de trafic et de possession de produits de la criminalité après avoir vendu de la cocaïne à un agent d'infiltration. La seule question en litige au procès était celle de l'identification. La juge de première instance a admis les témoignages d'un agent de surveillance et d'un agent d'infiltration qui a affirmé que M. Murtaza était la personne qui lui avait vendu de la cocaïne trois ans auparavant. La mémoire actuelle de l'agent d'infiltration a été ravivée par son examen, en répondant à des questions qui lui avaient été posées plus tôt pendant son interrogatoire principal, d'une courte vidéo de l'opération de vente de drogue et d'une image de la vidéo montrant le visage du trafiquant de drogue.

En appel, M. Murtaza a soulevé des questions relatives à l'utilisation de la vidéo et de la photographie pour l'identifier et il a soutenu qu'il aurait fallu tenir un voir-dire. Le juge Wakeling a rejeté l'appel. À son avis, il était loisible à la juge de première instance de décider de ne pas tenir un voir-dire et d'accepter plutôt l'argument du ministère public selon lequel l'agent d'infiltration avait utilisé la vidéo et la photographie pour se rafraîchir la mémoire et identifier M. Murtaza en s'appuyant sur sa mémoire ravivée. La juge de première instance n'aurait fait montre d'aucune erreur en principe et elle avait le droit d'imputer la valeur qui lui paraissait appropriée à la preuve d'identification par l'agent d'infiltration, un témoin oculaire. Le juge Wakeling a statué qu'il n'y avait aucune raison de croire que la juge de première instance n'était pas pleinement consciente des dangers associés à l'identification par témoin oculaire comme celle qu'a faite l'agent d'infiltration. La juge Rowbotham a souscrit au résultat. La juge Veldhuis, dissidente, aurait accueilli l'appel et ordonné la tenue un nouveau procès. À son avis, il fallait tenir un voir-dire pour analyser la question de savoir comment l'agent d'infiltration et l'agent de surveillance utilisaient la vidéo et la photographie pour les aider à faire leur identification. Elle a en outre statué que la juge de première instance avait eu tort de ne pas avoir elle-même examiné la preuve photo et vidéo.

39214 *Her Majesty the Queen v. Angus Frederick Waterman*
(N.L.) (Criminal) (As of Right)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Appeals - Unreasonable verdict - Inconsistencies in complainant's evidence - Whether the majority of the Newfoundland and Labrador Court of Appeal erred in law in allowing the appeal, setting aside the conviction and entering an acquittal on all charges by substituting their findings of credibility for those of the jury and concluding that the verdict was unreasonable - Whether the majority of the Newfoundland and Labrador Court of Appeal erred in law in their interpretation and application of this Court's decision in *R. v. W.H.*, [2013] 2 S.C.R. 180 - Whether the majority of the Newfoundland and Labrador Court of Appeal erred in law in raising a new issue on the appeal and without notification to the parties or the opportunity to respond.

The respondent, Angus Frederick Waterman, was found guilty by a jury of indecent assault and gross indecency against a male child contrary to ss. 156 and 157 of the *Criminal Code* in force at the time of the offences (currently ss. 151 and 152). The offences involved 5 incidents which occurred from about 1977 to 1981, when the complainant was between 9 and 13 years of age. Mr. Waterman appealed his convictions on the basis that the verdicts were unreasonable and unsupported by the evidence. Welsh and White J.J.A. allowed the appeal, set aside the convictions and entered acquittals on all charges. Welsh J.A. found that a properly instructed jury acting judicially could not reasonably have rendered a verdict of guilty beyond a reasonable doubt. Given the nature and the extent of the inconsistencies in the complainant's evidence, and the manner in which the complainant recovered the memory by relying on counselling, it could not be said that the jury had the necessary tools to reasonably resolve such doubt as may have been created by the inconsistencies. The circumstances in this case called for expert evidence: however, the Crown did not adduce expert evidence to assist the jury in assessing the possible effect of counselling on the complainant's explanation for the numerous and substantial changes in his story. White J.A. was of the view that the jury's conclusion could not be supported on any reasonable view of the evidence, as it contained multiple and significant inconsistencies. The verdict was unreasonable because it could not be supported on the evidence. Butler J.A., dissenting, would have dismissed the appeal and confirmed the convictions entered at trial. In her view, while the majority correctly identified the test applicable to appellate review of a jury's verdict of guilt, it failed, in the application of the test, to be deferential to the collective good judgment and common sense of the jury. The majority's approach was contrary to the principles expressed in *R. v. Biniaris*, 2000 SCC 15, [2000] 1 S.C.R. 381, and *R. v. W.H.*, 2013 SCC 22, [2013] 2 S.C.R. 180: these decisions caution an appellate court not to act as a thirteenth juror or to accede to a vague unease, or a lingering or lurking doubt based on their own review of the evidence. Butler J.A. also disagreed with Welsh J.A.'s suggestion that without expert evidence to assist, assessment of the complainant's explanation for the inconsistencies was not within the experience or common sense of the jury: this position was not argued and would warrant comprehensive submissions. She also disagreed with White J.A.'s suggestion that in order to convict, the jury would require additional evidence for the complainant's explanation for the inconsistencies in his evidence.

39214 *Sa Majesté la Reine c. Angus Frederick Waterman*
(T.-N.-L.) (Criminelle) (De plein droit)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Appels - Verdict déraisonnable - Incohérences dans le témoignage du plaignant - La Cour d'appel de Terre-Neuve-et-Labrador a-t-elle commis une erreur de droit en substituant ses conclusions sur la crédibilité à celles du jury et en concluant que le verdict était déraisonnable? - La Cour d'appel de Terre-Neuve-et-Labrador a-t-elle commis une erreur de droit en soulevant à tort une nouvelle question en appel?

L'intimé, Angus Frederick Waterman, a été déclaré coupable d'attentat à la pudeur et de grossière indécence contre un enfant de sexe masculin, infractions décrites aux art. 156 et 157 du *Code criminel* en vigueur à l'époque des infractions (actuellement, les art. 151 et 152). Les infractions étaient en lien avec cinq incidents qui s'étaient produits sur une période allant de 1977 à 1981 environ, alors que le plaignant était âgé de 9 à 13 ans. Monsieur Waterman a interjeté appel des déclarations de culpabilité prononcées contre lui, plaidant que les verdicts étaient déraisonnables et non appuyés par la preuve. Les juges Welsh et White ont accueilli l'appel, annulé les déclarations de culpabilité et prononcé l'acquiescement à l'égard de tous les chefs d'accusation. La juge Welsh a conclu qu'un jury ayant reçu les directives appropriées et agissant de manière judiciaire n'aurait pas pu raisonnablement rendre un verdict de culpabilité hors de tout doute raisonnable. Vu la nature et l'étendue des incohérences dans le témoignage du plaignant, et la manière dont le plaignant a retrouvé la mémoire en s'appuyant sur du counseling, on ne pourrait affirmer que le jury avait les outils nécessaires pour dissiper raisonnablement le doute que les incohérences auraient pu créer. Les circonstances de l'affaire commandaient une preuve d'expert : toutefois, le ministère public n'a pas présenté de preuve d'expert pour aider le jury à évaluer l'effet qu'aurait pu avoir le counseling sur l'explication donnée par le plaignant des nombreux changements importants dans son récit. Le juge White était d'avis que la conclusion du jury ne s'appuyait sur aucune interprétation raisonnable de la preuve, vu que celle-ci renfermait plusieurs incohérences importantes. Le verdict était déraisonnable, car il ne pouvait pas s'appuyer sur la preuve. La juge Butler, dissidente, aurait rejeté l'appel et confirmé les déclarations de culpabilité prononcées au procès. À son avis, bien que les juges majoritaires aient correctement identifié le critère de révision applicable en appel d'un verdict de culpabilité prononcé par un jury, ils avaient omis, dans l'application du critère, de déférer au jugement et au bon sens des jurés considérés collectivement. L'approche des juges majoritaires était contraire aux principes exposés dans *R. c. Biniaris*, 2000 CSC 15, [2000] 1 R.C.S. 381, et dans *R. c. W.H.*, 2013 CSC 22, [2013] 2 R.C.S. 180 : ces arrêts mettent en garde la cour d'appel de ne pas agir à titre de treizième juré ou de donner suite à un vague malaise ou à un doute persistant qui résulte de son propre examen de la preuve. La juge Butler a en outre exprimé son désaccord avec l'idée avancée par la juge Welsh selon laquelle l'appréciation de l'explication des incohérences qu'avait donnée le plaignant, faute de preuve d'expert, ne relevait pas de l'expérience ou du bon sens du jury : cette thèse n'avait pas été plaidée et mériterait des observations étoffées. Elle s'est également dite en désaccord avec l'idée avancée par le juge White selon laquelle le jury, pour pouvoir prononcer une déclaration de culpabilité, aurait besoin d'autres éléments de preuve touchant l'explication qu'avait donnée le plaignant des incohérences dans son témoignage.

SEASON'S GREETINGS!

NEXT BULLETIN: JANUARY 8, 2021

MEILLEURS VOEUX!

PROCHAIN BULLETIN: le 8 JANVIER 2021

- 2020 -

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	CC 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	CC 2	3	4	5	6	7
8	9	10	H 11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	CC 30					

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

- 2021 -

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/ 31	25	26	27	28	29	30

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	CC 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	CC 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	H 2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	CC 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	CC 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	H 6	RH 7	RH 8	9	10	11
12	13	14	15	YK 16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sitting of the Court /
Séance de la Cour

18	18 sitting weeks / semaines séances de la Cour
88	88 sitting days / journées séances de la Cour
CC	9 Court conference days / jours de conférence de la Cour
H	2 holidays during sitting days / jours fériés durant les séances

Court conference /
Conférence de la Cour

Holiday / Jour férié

Rosh Hashanah / Nouvel An juif

Yom Kippur / Yom Kippour

RH

YK